

Bruksela, 18 listopada 2025 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2025/0352 (NLE)

15539/25
ADD 1

ESPACE 83
EEE 31
RECH 508
COMPET 1174
IND 512
EU-GNSS 23
TRANS 553
AVIATION 160
MAR 161
TELECOM 405
MI 915
CSC 600
CSCGNSS 13
CSDP/PSDC 708

WNIOSEK

Od: Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)

Data otrzymania: 17 listopada 2025 r.

Do: Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej

Nr dok. Kom.: COM(2025) 694 annex

Dotyczy: ZAŁĄCZNIK
do
wniosku dotyczącego decyzji Rady
w sprawie zawarcia, w imieniu Unii, Umowy między Unią Europejską, z
jednej strony, a Królestwem Norwegii, z drugiej strony, ustanawiającej
zasady uczestnictwa Królestwa Norwegii w komponencie GOVSATCOM
Unijnego programu kosmicznego i w Unijnym programie bezpiecznej
łączności

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2025) 694 annex.

Zał.: COM(2025) 694 annex



Bruksela, dnia 17.11.2025 r.
COM(2025) 694 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku dotyczącego decyzji Rady

w sprawie zawarcia, w imieniu Unii, Umowy między Unią Europejską, z jednej strony, a Królestwem Norwegii, z drugiej strony, ustanawiającej zasady uczestnictwa Królestwa Norwegii w komponente GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i w Unijnym programie bezpiecznej łączności

Umowa między Unią Europejską a Królestwem Norwegii ustanawiająca zasady uczestnictwa Królestwa Norwegii w Unijnym programie bezpiecznej łączności oraz w komponencie GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego

UNIA EUROPEJSKA (zwana dalej „Unią”),

z jednej strony,

oraz

KRÓLESTWO NORWEGII (zwane dalej „Norwegią”),

z drugiej strony,

zwane dalej łącznie „Stronami”,

UZNAJĄC uczestnictwo Norwegii w Unijnym programie kosmicznym,

UZNAJĄC obowiązki Stron wynikające z prawa międzynarodowego,

PRZYWOŁUJĄC rozporządzenie (UE) 2021/696 w sprawie Unijnego programu kosmicznego¹ (zwane dalej „rozporządzeniem w sprawie przestrzeni kosmicznej”) oraz rozporządzenie (UE) 2023/588 w sprawie Unijnego programu bezpiecznej łączności² (zwane dalej „rozporządzeniem w sprawie bezpiecznej łączności”),

UZNAJĄC, że Norwegia wnosi wkład finansowy w działania wynikające z Unijnego programu bezpiecznej łączności oraz z komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego, jak określono w decyzji Wspólnego Komitetu EOG nr XX/2025 z dnia [...] 2025 r. zmieniającej Protokół 31 w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami oraz Protokół 37 zawierający wykaz przewidziany w art. 101 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwanego dalej „Porozumieniem EOG”),

UZNAJĄC znaczenie Porozumienia EOG jako prawnej i instytucjonalnej podstawy wzmocnienia i rozszerzenia współpracy między Unią a Norwegią w dziedzinie bezpiecznej łączności,

PRZYWOŁUJĄC Umowę między Unią Europejską a Królestwem Norwegii w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych (zwaną dalej „umową o bezpieczeństwie informacji”), która została podpisana w dniu 22 listopada 2004 r. i weszła w życie w dniu 1 grudnia 2004 r.,

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/696 z dnia 28 kwietnia 2021 r. ustanawiające Unijny program kosmiczny i Agencję Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego oraz uchylające rozporządzenia (UE) nr 912/2010, (UE) nr 1285/2013 i (UE) nr 377/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE (Dz.U. L 170 z 12.5.2021, s. 69, ELL: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj>).

² Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/588 z dnia 15 marca 2023 r. ustanawiające unijny program bezpiecznej łączności na lata 2023–2027 (Dz.U. L 79 z 17.3.2023, s. 1, ELL: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/588/oj>).

PRZYWOŁUJĄC ustalenia dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do ochrony informacji niejawnych wymienianych między Królestwem Norwegii a Unią (zwane dalej „ustaleniami dotyczącymi bezpieczeństwa”), uzgodnione w dniu 22 października 2004 r.,

UZNAJĄC, że w decyzji Rady (WPZiB) 2021/698 określono obowiązki, które mają wykonywać Rada i Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa („WP”), aby oddalić zagrożenie dla bezpieczeństwa Unii lub co najmniej jednego państwa członkowskiego lub złagodzić poważną szkodę dla podstawowych interesów Unii lub co najmniej jednego państwa członkowskiego, a w każdym przypadku, gdy funkcjonowanie systemu lub świadczenie usług na rzecz władz publicznych może mieć wpływ na bezpieczeństwo Unii lub jej państw członkowskich, decyzja (WPZiB) 2021/698 ma być stosowana zgodnie z art. 35 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej i art. 31 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności,

UZNAJĄC zainteresowanie Norwegii komponentem GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i unijnymi usługami bezpiecznej łączności,

PRAGNĄC zawrzeć umowę dwustronną w sprawie uczestnictwa Norwegii w Unijnym programie bezpiecznej łączności oraz w kompetencji GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1 **Cel Umowy**

1. W niniejszej Umowie określa się warunki uczestnictwa Norwegii w Unijnym programie bezpiecznej łączności oraz w kompetencji GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego oraz dostępu Norwegii do usług na rzecz władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności i usług GOVSATCOM.

2. Norwegia jest uczestnikiem unijnej bezpiecznej łączności i uczestnikiem GOVSATCOM, o ile upoważnia użytkowników przepustowości służącej potrzebom władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności lub użytkowników GOVSATCOM lub zapewnia przepustowość łączności satelitarnej, obiekty segmentu naziemnego lub część instalacji segmentu naziemnego.

3. Prawa przyznane na mocy niniejszej Umowy pozostają bez uszczerbku dla Unijnego programu bezpiecznej łączności i komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego. Umowa nie przyznaje Norwegii żadnych uprawnień decyzyjnych w odniesieniu do Unijnego programu bezpiecznej łączności i komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego.

4. Niniejsza Umowa nie ma wpływu na ustanowione prawem Unii ramy prawne i strukturę instytucjonalną Unijnego programu bezpiecznej łączności i komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego, na odpowiednie akty Unii uwzględnione w Porozumieniu EOG ani na środki przedsięwzięte w celu wykonania aktów Unii. Niniejsza Umowa nie wpływa również na obowiązujące przepisy ustawowe i wykonawcze oraz polityki Unii wdrażające zobowiązania w zakresie nieprolifracji i kontrolę wywozu produktów

podwójnego zastosowania.

5. Unia jest właścicielem wszystkich rzeczowych aktywów trwałych i wartości niematerialnych i prawnych, które stanowią część infrastruktury służącej potrzebom władz publicznych utworzonej w ramach Unijnego programu bezpiecznej łączności, jak przewidziano w art. 5 ust. 2 i art. 19 ust. 2 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności, oraz w ramach komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego.

6. Niniejsza Umowa nie wpływa na prawa i obowiązki żadnej ze Stron wynikające z innych umów międzynarodowych.

Artykuł 2 **Definicje**

Do celów niniejszej Umowy stosuje się następujące definicje:

- 1) „centrum GOVSATCOM” oznacza centrum GOVSATCOM zdefiniowane w art. 2 pkt 23 rozporządzenia (UE) 2021/696;
- 2) „Agencja” oznacza Agencję Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego ustanowioną rozporządzeniem (UE) 2021/696;
- 3) „informacje niejawne UE” lub „EUCI” oznaczają informacje niejawne UE lub EUCI zdefiniowane w art. 2 pkt 25 rozporządzenia (UE) 2021/696;
- 4) „szczególnie chronione informacje jawne” oznaczają szczególnie chronione informacje jawne zdefiniowane w art. 2 pkt 26 rozporządzenia (UE) 2021/696;
- 5) „tokeny” oznaczają jednostki wykorzystywane do realizowania płatności lub przyznawania rekompensaty za usługi GOVSATCOM, zdefiniowane w art. 2 decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2023/1055³;
- 6) „kontrola” oznacza zdolność do wywierania decydującego wpływu na podmiot prawny, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez co najmniej jeden pośredniczący podmiot prawny;
- 7) „zarządca struktura wykonawcza” oznacza organ podmiotu prawnego wyznaczony zgodnie z prawem krajowym oraz, w stosownych przypadkach, podlegający dyrektorowi generalnemu lub innej osobie posiadającej porównywalne uprawnienia decyzyjne, uprawniony do określania strategii, celów i ogólnego kierunku działalności podmiotu prawnego oraz nadzorujący i monitorujący proces podejmowania decyzji przez kierownictwo;
- 8) „państwo trzecie” oznacza każde państwo, które nie jest Norwegią, państwem członkowskim UE ani którymkolwiek innym państwem EOG/EFTA uczestniczącym, stosownie do przypadku, w kompetencji GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego lub w Unijnym programie bezpiecznej łączności;
- 9) „komponent GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego” lub „GOVSATCOM” oznacza komponent GOVSATCOM ustanowiony rozporządzeniem (UE) 2021/696;
- 10) „uczestnik GOVSATCOM” oznacza uczestnika w rozumieniu art. 68 rozporządzenia (UE) 2021/696;

³ Dz.U. L 141 z 31.5.2023, s. 57, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1055/oj.

11) „Unijny program bezpiecznej łączności” oznacza program ustanowiony rozporządzeniem (UE) 2023/588;

12) „uczestnik unijnej bezpiecznej łączności” oznacza uczestnika w rozumieniu art. 11 rozporządzenia (UE) 2023/588.

Artykuł 3

Zakres współpracy

Niniejsza Umowa reguluje uczestnictwo Norwegii w komponencie GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i w Unijnym programie bezpiecznej łączności oraz dostęp Norwegii do usług na rzecz władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności i usług GOVSATCOM.

Uzupełnia ona decyzję Wspólnego Komitetu EOG nr XX/2025 z dnia [...] r.

Artykuł 4

Uczestnictwo w unijnej bezpiecznej łączności i w GOVSATCOM

Norwegia jest uczestnikiem Unijnego programu bezpiecznej łączności i uczestnikiem GOVSATCOM w rozumieniu art. 11 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności i art. 68 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej w zakresie, w jakim upoważnia użytkowników usług na rzecz władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności lub usług GOVSATCOM lub zapewnia przepustowość, obiekty lub instalacje.

Norwegia ustala i wdraża hierarchię usług objętych niniejszą Umową w odniesieniu do upoważnionych przez siebie użytkowników.

Artykuł 5

Właściwy organ ds. bezpiecznej łączności

Norwegia wyznacza właściwy organ ds. bezpiecznej łączności.

Właściwy organ ds. bezpiecznej łączności zapewnia, aby:

a) korzystanie z usług objętych niniejszą Umową było zgodne z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa, o których mowa w art. 30 ust. 3 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności i art. 34 ust. 2 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej;

b) określono prawa dostępu do usług objętych niniejszą Umową i zarządzano tymi prawami;

c) korzystanie z urządzeń użytkownika niezbędnych do użycia usług objętych niniejszą Umową oraz związanych z nimi połączeń w ramach łączności elektronicznej i informacji oraz zarządzanie tymi urządzeniami, połączeniami i informacjami odbywało się zgodnie z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa, o których mowa w art. 30 ust. 3 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności i art. 34 ust. 2 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej;

d) ustanowiono centralny punkt kontaktowy, który w razie potrzeby ma pomagać w zgłaszaniu ryzyka i zagrożeń dla bezpieczeństwa, a w szczególności w wykrywaniu potencjalnie szkodliwych zakłóceń elektromagnetycznych wpływających na usługi świadczone w ramach komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i Unijnego programu bezpiecznej łączności.

Artykuł 6

Usługi na rzecz władz publicznych

1. Usługi objęte niniejszą Umową świadczone są na rzecz uczestników, o których mowa w art. 4, zgodnie z zasadami określonymi w decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2023/1053 i decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2023/1055.
2. Dostęp do usług GOVSATCOM i usług na rzecz władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności jest uzależniony od spełnienia warunków regulujących korzystanie z tych usług zgodnie z niniejszym artykułem.
3. Do korzystania z usług GOVSATCOM i usług na rzecz władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności mogą zostać upoważnione jako użytkownicy następujące podmioty:
 - a) organ publiczny Norwegii lub organ, któremu powierzono wykonywanie władzy publicznej w Norwegii; oraz
 - b) osoba fizyczna lub prawna działająca w imieniu i pod kontrolą podmiotu, o którym mowa w lit. a).
4. Użytkownicy usług GOVSATCOM i usług na rzecz władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności, o których mowa w ust. 3 niniejszego artykułu, muszą być należycie upoważnieni przez Norwegię do korzystania z tych usług i muszą spełniać ogólne wymogi bezpieczeństwa, o których mowa w art. 30 ust. 3 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności i art. 34 ust. 2 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej.

Artykuł 7

Dostawcy przepustowości i usług łączności satelitarnej

Unia może nabywać przepustowość i usługi łączności satelitarnej w ramach komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego zapewniane przez następujące podmioty:

- a) Norwegię jako uczestnika GOVSATCOM, o którym mowa w art. 68 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej; oraz
- b) norweskie osoby prawne posiadające odpowiednią akredytację do dostarczania przepustowości lub usług łączności satelitarnej uzyskaną zgodnie z procedurą akredytacji bezpieczeństwa, o której mowa w art. 37 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej, zgodną z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego, o których mowa w art. 34 ust. 2 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej.

System dostarczający tę przepustowość i te usługi uznaje się za system świadczący usługi na rzecz władz publicznych, jeżeli spełnia on wymogi określone w art. 2 ust. 2a decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2023/1054⁴, gdzie jako państwo członkowskie należy rozumieć państwo członkowskie lub Norwegię.

Artykuł 8

Przepustowość istotna dla usług

⁴ Dz.U. L 141 z 31.5.2023, s. 49, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1054/oj.

Komisja Europejska określa całkowitą liczbę tokenów do rozdzielania na przyszłe okresy programowania zgodnie z dostępnym budżetem oraz warunkami umów i porozumień zawartych z dostawcami zasobów.

Norwegia otrzymuje odsetek (w tokenach) całkowitego udziału państw członkowskich ustanowionego w decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2023/1055⁵ i decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2023/1053⁶.

Artykuł 9

Zwiększenie zasięgu w regionie Arktyki

Infrastruktura służąca potrzebom władz publicznych w ramach unijnej bezpiecznej łączności może obejmować dodatkowe elementy mające zwiększyć zasięg, w obrębie którego funkcjonuje niskie opóźnienie, w regionie Arktyki.

Wszelki dodatkowy wkład finansowy niezbędny do zaprojektowania, opracowania, wdrożenia i eksploatacji takich elementów ustala się decyzją wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 18, zmieniającą niniejszy artykuł zgodnie z art. 18 ust. 4 i wdraża się zgodnie z art. 12.

Artykuł 10

Warunki kwalifikowalności i uczestnictwa podmiotów norweskich

Do niniejszej Umowy stosuje się art. 24 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej i art. 22 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności dotyczące warunków kwalifikowalności i uczestnictwa w ramach programów.

Jeżeli Komisja Europejska postanowi odstąpić od tych warunków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej bez stosowania odstępstwa określonego w art. 24 ust. 3 akapit ostatni, kwalifikujący się podmiot musi spełniać następujące warunki uczestnictwa:

- a) kwalifikujący się podmiot prawny ma siedzibę w Norwegii, a jego zarządcze struktury wykonawcze mają siedzibę w Norwegii lub w państwie członkowskim UE lub w dowolnym innym państwie EOG/EFTA uczestniczącym, stosownie do przypadku, w komponencie GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego lub w Unijnym programie bezpiecznej łączności;
- b) kwalifikujący się podmiot prawny zobowiązuje się do prowadzenia wszelkich stosownych działań w Norwegii lub w państwie członkowskim UE lub w dowolnym innym państwie EOG/EFTA uczestniczącym, stosownie do przypadku, w komponencie GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego lub w Unijnym programie bezpiecznej łączności; oraz
- c) kwalifikujący się podmiot prawny nie podlega kontroli państwa trzeciego ani podmiotu z państwa trzeciego.

Artykuł 11

Decyzje wykonawcze

⁵ Dz.U. L 141 z 31.5.2023, s. 57, ELL: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1055/oj.

⁶ Dz.U. L 141 z 31.5.2023, s. 44, ELL: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1053/oj.

Odpowiednie decyzje wykonawcze Komisji mające zastosowanie do komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i Unijnego programu bezpiecznej łączności mają zastosowanie do działań realizowanych na podstawie niniejszej Umowy.

Artykuł 12

Dodatkowy wkład

Na mocy niniejszej Umowy Norwegia może zaoferować dodatkowy wkład finansowy na pokrycie dodatkowych elementów, pod warunkiem że takie dodatkowe elementy nie stwarzają żadnych obciążeń finansowych lub technicznych ani nie opóźniają właściwej realizacji danego komponentu. Taki dodatkowy wkład finansowy ustala się decyzją wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 18, zmieniającą niniejszy artykuł zgodnie z art. 18 ust. 4 i wykorzystuje się go do finansowania powiązanego dodatkowego elementu zgodnie z art. 12 rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej i art. 15 rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności.

Artykuł 13

Widmo radiowe

1. Strony uzgadniają, że będą współpracować w kwestiach widma dotyczących europejskiej bezpiecznej łączności w ramach Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (ITU).
2. W tym względzie Strony chronią przeznaczenia częstotliwości niezbędne dla systemów europejskiej bezpiecznej łączności, aby zapewnić dostępność usług tych systemów dla dobra użytkowników.
3. Ponadto Strony uznają wagę ochrony widma radiowego wykorzystywanego przez bezpieczną łączność przed przerwami i zakłóceniami. W tym celu Strony identyfikują źródła zakłóceń oraz starają się znaleźć wzajemnie zadowalające rozwiązania w zakresie walki z takimi zakłóceniami.
4. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie może być interpretowane jako odstępienie od obowiązujących przepisów ITU, w tym Regulaminu Radiokomunikacyjnego ITU.

Artykuł 14

Ochrona interesów finansowych Unii

Norwegia przyznaje właściwemu urzędnikowi zatwierdzającemu, OLAF-owi oraz Trybunałowi Obrachunkowemu prawa i dostęp niezbędne do pełnego wykonywania ich odpowiednich kompetencji. W przypadku OLAF-u prawa te obejmują prawo do prowadzenia dochodzeń, w tym kontroli na miejscu i inspekcji, przewidzianych w rozporządzeniu (UE, Euratom) nr 883/2013.

Artykuł 15

Ochrona

1. Strony chronią systemy bezpiecznej łączności przed zagrożeniami takimi jak niewłaściwe wykorzystanie, zakłócenia, przerwy i wrogie działania. W związku z tym Strony dokładają wszelkich możliwych starań, aby zapewnić ciągłość, bezpieczeństwo i ochronę usług unijnej bezpiecznej łączności i usług GOVSATCOM oraz powiązanej infrastruktury i aktywów krytycznych na swoich terytoriach.

2. W odniesieniu do wszelkich zagrożeń dla wrażliwych aktywów, informacji i technologii Unijnego programu bezpiecznej łączności oraz komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego Komisja Europejska zamierza opracować środki mające na celu ich ochronę i kontrolę oraz zarządzanie nimi.

3. Norwegia terminowo przyjmuje i egzekwuje, w ramach swojej jurysdykcji, środki zapewniające poziom ochrony i bezpieczeństwa równoważny z poziomem przyjętym w Unii Europejskiej.

Artykuł 16

Uczestnictwo w komitetach

Przedstawiciele Norwegii są zapraszani do udziału w charakterze obserwatorów w komitetach i grupach roboczych ustanowionych w celu zarządzania działaniami w ramach komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i Unijnego programu bezpiecznej łączności, ich opracowywania i realizacji, zgodnie z odpowiednimi zasadami i procedurami oraz bez prawa głosu.

Norwegia uczestniczy, bez prawa głosu, w Radzie ds. Akredytacji Bezpieczeństwa Agencji w odniesieniu do odpowiednich części komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i Unijnego programu bezpiecznej łączności. Uczestnictwo to jest ograniczone zgodnie z zasadą ograniczonego dostępu ustanowioną dla komponentu GOVSATCOM Unijnego programu kosmicznego i Unijnego programu bezpiecznej łączności oraz jest zgodne z regulaminem Rady ds. Akredytacji Bezpieczeństwa.

Artykuł 17

Środki ochronne

1. Każda ze Stron może, po konsultacji ze wspólnym komitetem, o którym mowa w art. 18, wprowadzić odpowiednie środki ochronne, w tym zawiesić jedno lub kilka postanowień niniejszej Umowy, jeżeli stwierdzi, że druga Strona nie wywiązuje się ze swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy. Po przyjęciu środków ochronnych Strony niezwłocznie podejmują wzajemne konsultacje w ramach wspólnego komitetu, aby jak najszybciej przywrócić stosowanie wszystkich postanowień niniejszej Umowy.

2. Zakres i czas obowiązywania środków, o których mowa w ust. 1, jest ograniczony do tego, co jest konieczne, by zaradzić zaistniałej sytuacji i zapewnić właściwą równowagę między prawami a obowiązkami wynikającymi z niniejszej Umowy. Strony kontynuują starania na rzecz rozstrzygnięcia sporu zgodnie z art. 19.

Artykuł 18

Wspólny komitet

1. Strony niniejszym ustanawiają wspólny komitet, w skład którego wchodzi oficjalni przedstawiciele każdej ze Stron, w odniesieniu do których to przedstawicieli ustalona została zasada ograniczonego dostępu.

2. Wspólny komitet nadzoruje funkcjonowanie niniejszej Umowy i stanowi dla Stron forum wymiany poglądów i informacji na temat wszelkich kwestii zgłoszonych przez którąkolwiek ze Stron w odniesieniu do wykonania Umowy.
3. Wspólny komitet uchwała swój regulamin. Wspólny komitet może podjąć decyzję w sprawie powołania podkomitetów, aby pomagały mu w wykonywaniu jego zadań. Wspólny komitet określa zakres uprawnień tych podkomitetów.
4. Art. 9 i 12 mogą zostać zmienione decyzją przyjętą przez wspólny komitet. Taka zmiana wchodzi w życie trzydzieści dni po jej przyjęciu.
5. Wspólny komitet zbiera się dwa razy w roku, lub w razie potrzeby częściej, na wniosek jednej ze Stron.
6. Wspólny komitet stanowi forum rozpatrywania wniosków Norwegii o pomoc techniczną.

Artykuł 19

Rozstrzygnięcie sporów

Wszelkie spory między Stronami wynikłe z postanowień, wykładni lub stosowania niniejszej Umowy lub z nimi związane rozstrzyga się wyłącznie w drodze konsultacji między Stronami i nie przekazuje się ich do rozstrzygnięcia żadnemu krajowemu ani międzynarodowemu trybunałowi ani żadnej stronie trzeciej.

Artykuł 20

Wejście w życie, zmiana i wypowiedzenie

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dniu, w którym Strony wymienią powiadomienia o zakończeniu swoich odpowiednich wewnętrznych procedur prawnych.
2. Niniejsza Umowa może zostać zmieniona za pisemnym porozumieniem Stron. Wszelkie zmiany w niniejszej Umowie wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dniu, w którym Strony wymienią powiadomienia o zakończeniu swoich odpowiednich wewnętrznych procedur prawnych.
3. Niniejsza Umowa obowiązuje do dnia 31 grudnia 2027 r. Umowa jest automatycznie przedłużana na kolejne okresy [10] lat, chyba że jedna ze Stron powiadomi drugą Stronę na piśmie o swoim zamiarze nieprzedłużania niniejszej Umowy nie później niż [3] miesiące przed końcem początkowego okresu lub któregośkolwiek kolejnego okresu [10] lat.
4. Każda ze Stron może powiadomić drugą Stronę na piśmie o swoim zamiarze wypowiedzenia niniejszej Umowy. Wypowiedzenie staje się skuteczne po [3] miesiącach od dnia otrzymania powiadomienia.
5. Po upływie okresu obowiązywania niniejszej Umowy zgodnie z ust. 3 lub po jej wypowiedzeniu zgodnie z ust. 4 Strony stosują ją do wszystkich projektów, czynności i działań finansowanych w ramach komponentu GOVSATCOM Unijnego programu

kosmicznego i Unijnego programu bezpiecznej łączności lub niniejszej Umowy do czasu zakończenia obowiązywania ustaleń umownych dotyczących tych projektów, czynności i działań.

6. W przypadkach gdy rozporządzenie w sprawie przestrzeni kosmicznej, rozporządzenie w sprawie bezpiecznej łączności lub decyzje wykonawcze, o których mowa w niniejszej Umowie, są zmieniane, uchylane lub w inny sposób modyfikowane, odesłania do rozporządzenia w sprawie przestrzeni kosmicznej, rozporządzenia w sprawie bezpiecznej łączności lub decyzji wykonawczych, o których mowa w niniejszej Umowie, traktuje się jako odesłania do zmienionego, uchylonego lub w inny sposób zmodyfikowanego aktu lub aktów,

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie w tym celu umocowani przez swoje odnośne władze, złożyli podpisy pod niniejszą Umową.

Sporządzono w [...] dnia [...] r. w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim oraz norweskim, przy czym wszystkie te teksty są na równi autentyczne.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Królestwa Norwegii